



LE FRANCO TNL

NOUVEAUTÉ : RÉPERTOIRE DES JURISTES D'EXPRESSION FRANÇAISE



Un nouvel outil fait désormais partie des outils mis à disposition des francophones de Terre-Neuve-et-Labrador: [le répertoire des juristes d'expression française](#) est disponible en ligne. Il référence pour l'instant uniquement des avocats mais s'étendra prochainement aux autres professions juridiques au service du grand public.



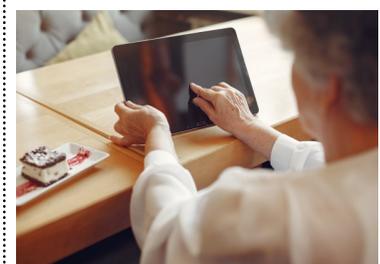
LES RENDEZ-VOUS DE LA FRANCOPHONIE 2021, C'EST PARTI!



Dans le cadre des célébrations entourant l'édition 2021 des RVF, tout en reconnaissant la présence et l'apport millénaires des peuples autochtones sur le continent nord américain, nous soulignerons le fait que l'Acadie est le berceau de la francophonie canadienne. Les Acadiennes et Acadiens ont été les premiers Européens à s'installer sur le territoire qui est devenu le Canada. Les RVF seront l'occasion de célébrer de façon unique l'apport des Acadiennes et Acadiens à l'édification de notre pays. Le slogan de cette année : ACADIE, au cœur de mon pays! ACADIA, at the heart of my country! Une langue, des milliers d'histoires. Ce thème permettra de faire connaître la contribution des Acadiennes et Acadiens au tissu culturel canadien et de reconnaître la présence historique de ce peuple sur le territoire ainsi que sa spécificité culturelle dans toute sa diversité. Il permettra également à tous d'en apprendre davantage sur le peuple acadien et son importance dans notre société. Retrouvez les activités, jeux, concours sur: rvf.ca



Portrait: Adrian House >>voir p2



Prêt de tablettes aux aînés de TNL >> voir p3

L'AFL RECHERCHE UN(E) DIRECTEUR(TRICE) GÉNÉRAL(E)



Au service de la francophonie
depuis 1973

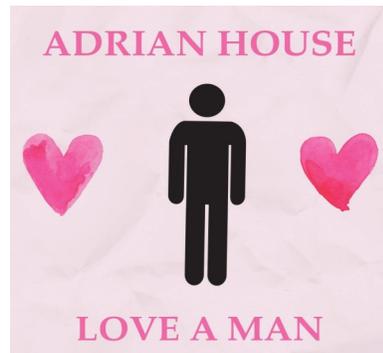
L'Association francophone du Labrador (AFL) est à la recherche d'une personne dynamique et motivée pour assurer la fonction de direction générale. Vous êtes une personne diplomate, organisée, possédant une grande ouverture d'esprit? Vous aimez travailler seul(e) ou en équipe? Le développement de la langue et de la culture française en milieu minoritaire vous intéresse? Cette opportunité est peut-être pour vous! Pour obtenir de plus amples informations au sujet de cette offre, consultez la page : FrancoTNL/nouvelles.



Activités à venir >> voir p4

ADRIAN HOUSE: ÇA "ROULE" POUR LUI !

Originaire de St-Jean de Terre-Neuve, l'auteur-interprète francophile Adrian House vous fait voyager dans un style unique alliant rock, folk, blues, country et chansons françaises. Après plusieurs prestations sur les scènes de Saint-Jean et au Festival Folk, il fait une tournée de dix concerts solo en Nouvelle Écosse, au Québec et en Ontario. En 2016, son album « Love a man » est qualifié, par le Newfoundland Herald, comme : « expressif, honnête et surtout percutant ». Dans son nouvel album « Lookin' Up », sorti en juillet 2019, vous pourrez apprécier une chanson en français, « Babette ». Nominé quatre fois par Music NL, il est un incontournable de la scène de notre région. En Octobre 2020, Adrian décide de faire le tour des provinces maritimes à vélo (le 2020 Pedal Power Tour) tout en organisant une dizaine de spectacles tout au long de son trajet. Sa participation à l'émission « As It Happens », sur CBC, lui a permis de se présenter à tout le Canada. Soyez certains de passer un bon moment musical avec cet artiste original et passionnant! (AdrianHouse.com)



CONCOURS RVF 2021

LE TOP DES FRANCO

VOYAGE
FRANCOPHONIE

SPORT
JEUNESSE
AÎNÉ(E)S
MUSIQUE

Soumettez votre
recette dès
maintenant!

RVF.ca



AÎNÉS TNL: PRÊT DE TABLETTES

Le réseau des aînés de TNL est heureux de travailler au programme de prêt de tablettes électroniques afin de réduire l'isolement des aînés dans notre province. Une aide financière obtenue du gouvernement du Canada permettra notamment à 30 aînés de se voir prêter une tablette électronique pour une durée de 12 mois. L'achat de tablettes servira aussi à prévenir l'isolement social chez les aînés et encore plus dans cette période où l'on recommande la distanciation sociale. Les aînés qui auront accès à une tablette seront en mesure de garder le contact avec famille et amis et pourront aussi développer des connaissances informatiques et participer à des activités virtuelles offertes. Nous proposons de travailler de concert avec les associations régionales pour nous aider à distribuer les tablettes et pour offrir des cours/ateliers informatiques pour supporter les aînés dans leur apprentissage. Pour plus d'informations, contactez : aines@fftnl.ca



VENEZ CHERCHER VOTRE TABLETTE DANS VOS ASSOCIATIONS !

SERVICE GRATUIT 50 ANS ET +

- Prêt d'un an
- Atelier d'utilisation de la tablette



LOI SUR LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS

La Loi sur la protection des renseignements personnels est entrée en vigueur en... 1983, autrement dit, une éternité quand on la compare aux 38 années de progrès technologiques et de changements sociaux qu'ont connus les résidents du Canada. Cette Loi est une loi fédérale axée sur la protection des renseignements personnels détenus par le gouvernement fédéral et les institutions du secteur public fédéral. Le ministère de la Justice Canada tient donc [une consultation publique en ligne](#) jusqu'au 14 février 2021 afin d'obtenir les points de vue des résidents canadiens sur la modernisation de cette Loi.



Photo: Glen Carrie

RDÉE

Le site du Réseau de développement économique et d'employabilité (RDÉE) de Terre-Neuve-et-Labrador a fait peau neuve!

Pour consulter les services d'aide à l'emploi et à l'immigration que vous offre le RDÉE, consultez: rdeetnl.ca



BUREAU DES SERVICES EN FRANÇAIS

Saviez-vous que la liste des ministères et des organismes provinciaux est disponible en français? ➡ Gov.nl.ca

LE SAVIEZ-VOUS ?

La côte du Labrador est peuplée depuis très longtemps. Des traces des établissements des peuples de culture archaïque des Maritimes datant d'au moins 7000 ans ont été découvertes dans les sépultures de L'Anse Amour, au sud. Le Labrador est vraisemblablement le « Markland » des sagas vikings qui décrivent les plages anormalement argentées à proximité de Gros-water Bay. Les pêcheurs basques organisent des chasses à la baleine, concentrées à Red Bay, sur la côte Nord-Est du détroit de Belle-Île, bien avant que Jacques Cartier n'explore l'endroit, au début du XVIe siècle.

La culture archaïque maritime est déplacée, il y a environ 4 000 ans, par le mouvement vers le sud des Paleoeskimos, en provenance de l'Arctique, déplacés à leur tour par les ancêtres des Montagnais-Naskapis et des Inuits. Les explorateurs portugais sont présents le long de la côte et le nom « Labrador », d'abord attribué à la côte du Groenland, vient vraisemblablement de l'explorateur portugais Joao Fernandes, un « lavrador » ou « petit propriétaire terrien » des Açores. Les premiers occupants européens se consacrent exclusivement à la pêche le long du littoral, tandis que les Inuits au nord et les Naskapis au sud leur font une lutte féroce. La France et la Grande-Bretagne se disputent la côte, mais ni l'un ni l'autre n'arrive à imposer sa suprématie. Au début du XIXe siècle, des milliers de pêcheurs et de chasseurs de baleines de la Nouvelle-Angleterre longent ses côtes chaque année.

La question des frontières du Labrador est l'une des causes judiciaires les plus célèbres de l'histoire coloniale britannique. Même si la Loi constitutionnelle reconnaît que le bassin hydrographique de toutes les rivières du Labrador se jetant dans l'océan Atlantique appartient à Terre-Neuve, de nombreux Québécois considèrent encore que le Labrador fait partie du « Nouveau-Québec ».

Source et photo ci-dessous: L'Encyclopédie Canadienne



MOT OU EXPRESSION D'AILLEURS

CHANGER L'EAU DES OLIVES

Origine : Provence (France)

Signifie: Uriner, faire pipi

30 JAN & 13 FÉV

ACFSJ - St-Jean

ATELIER FAMILIAL DE PAPER MÂCHÉ
 SAMEDI 30 JANVIER ET 13 FÉVRIER
 SATURDAY, JANUARY 30TH AND FEBRUARY 13TH
 ateliers d'artisanat / craft workshops

Les enfants (accompagnés de leurs parents) et les adultes sont invités à créer des statuettes en papier mâché sur le thème de la nature.
 We invite children and parents and adults to create statuettes on the theme of nature.

Centre des Grands-Vents
 14H/2PM TOUT PUBLIC FOR ALL
 5\$ par personne (pour les deux séances) / per person (for both sessions)
 Nombre de places limité / Limited spaces available
 Inscription en ligne obligatoire date limite jeudi 28 janvier / Mandatory online registration deadline Thursday 28 January

LES DEUX ATELIERS SONT COMPLÉMENTAIRES / THE TWO WORKSHOPS ARE COMPLEMENTARY

4 FÉV

ACFSJ - St-Jean

LUNCH DES DÉBROUILLARDS
 JEUDI 4 FÉVRIER: À 11H30
 THURSDAY 4 FEBRUARY: AT 11:30AM

VENEZ PARTAGER UN MOMENT DE CONVIVIALITÉ AUTOUR D'UN REPAS.
 COME AND SHARE A MOMENT OF CONVIVIALITY AROUND A MEAL.

Le repas est à vos frais / The meal is at your expense
 4\$ / 11:30
 Châlet Suisse 70 Aberdeen Ave

AÎNÉ(E)S SENIOR
 OUVERT À TOUS / EVERYBODY IS WELCOME

Renseignements et inscriptions / Information and registration
 CULTURE@ACFSJ.CA - 709-726-4900
 WWW.ACFSJ.CA

3 ET 5 FÉV

Compas - En ligne

709-800-6590
 COMPAS@FFTNL.CA
 FRANCOTNL.CA/COMPAS
 VIVRE@TNL

ATELIER VIRTUEL BIENVENUE AU CANADA

MERCREDI 03 FÉVRIER 2021 DE 18H - 19H (HTN)
 VENDREDI 05 FÉVRIER 2021 DE 13H - 14H (HTN)

Inscription obligatoire
 Compas@fftnl.ca
 Par téléphone 709-800-6590

Bureau des services en français

Le Bureau des services en français (BSF), Gouvernement numérique et Service T.-N.-L., appuie le gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador dans la prestation de services en français à la communauté francophone et acadienne de la province.

Nos activités :

TRADUCTION
 translation@gov.nl.ca

APPUI LINGUISTIQUE

LIAISON AVEC LA COMMUNAUTÉ

Points saillants 2019-2020 :

301
 demandes de traduction

427 795
 mots traduits

104
 demandes d'appui linguistique

Activités importantes

- Veille à la mise en œuvre de la Politique sur les services en français
 - Bâtit des partenariats entre les ministères gouvernementaux et la communauté francophone
 - Participe au Conseil des ministres sur la francophonie canadienne
 - Appuie la ministre responsable des Affaires francophones
- Ententes intergouvernementales**
- Entente Canada - T.-N.-L. relative aux services en français
 - Accord Québec - T.-N.-L. en matière de francophonie

Bureau des services en français
 servicesfrancais@gov.nl.ca | translation@gov.nl.ca
 709.729.0311 | 1.800.775.6170
 gov.nl.ca/dgsnl/frenchservices/french



3 FÉV

Le Coin Franco - Corner Brook

DISCUSSION À THÈME EN FRANÇAIS
VOS LIVRES PRÉFÉRÉS

De 17h30 à 19H
 Mercredi 3 Février

Venez discuter de vos livres préférés

Au Coin Franco
 50 Main Street
 Corner Brook
 709-800-4014
 LeCoinFranco@fftnl.ca

Échange de livres en langue française

JUSQU'AU 31 JANVIER

Réseau culturel TNL

CÉLÉBRONS LA FRANCOPHONIE !

APPEL À CANDIDATURES
 CONCERT VIRTUEL

Nous sommes à la recherche de :

- Musicienne solo ou accompagnée pour un concert qui sera offert lors de la Journée internationale de la femme, soit le 8 mars 2021.
- Musiciens et musiciennes pour un concert qui sera offert lors de la Journée internationale de la francophonie, soit le 20 mars 2021.

Écrivez-nous avant le 31 janvier 2021, à culture@fftnl.ca

f t i @ReseauCulturel

SERVICES EN FRANÇAIS



Francotnl.ca/Immigration



Francotnl.ca/Santé

LE FRANCO TNL
 PARUTION BI-MENSUELLE
 BULLETIN@FRANCOTNL.CA

RECEVEZ LE BULLETIN EN VOUS ABONNANT
 À L'INFOLETTRE DE LA FFTNL
 SUR FRANCOTNL.CA/INFOLETTRE

